

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Konsolideeritud õigusloomega seotud dokument*

23.2.2005

EP-PE\_TC1-COD(2004)0098

**\*\*\*I**

## **EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT**

vastu võetud esimesel lugemisel 23. veebruaril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb liikmesriikide poolt välja antud meremeeste tunnistuste tunnustamist ja millega muudetakse direktiivi 2001/25/EÜ (EP-PE\_TC1-COD(2004)0098)

PE 356.303

**ET**

**ET**

## EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT

vastu võetud esimesel lugemisel 23. veebruaril 2005

**eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb liikmesriikide poolt välja antud meremeeste tunnistuste tunnustamist ja millega muudetakse direktiivi 2001/25/EÜ**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust<sup>1</sup>,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust<sup>2</sup>,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>3</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu rõhutas oma 5. juuni 2003. aasta lõppjärel dustes ühenduse laevanduse maine parandamise ja noorte seas meremehe elukutse populaarsuse tõstmise kohta vajadust toetada meremeeste ametialast liikuvust Euroopa Liidus, pöörates erilist tähelepanu meremeeste kutsetunnistuste tunnustamise menetlustele, tagades samas täielik vastavus Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni 1978. aasta konventsioonile meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste kohta (*edaspidi STCW konventsioon*) selle muudatustega versioonis.
- (2) Meretransport on intensiivselt ja tormakalt arenev äärmiselt rahvusvaheline sektor. Vastavalt, pidades silmas ühenduse meremeeste kasvavat puudust, saab personali pakkumise ja nõudluse tasakaalu tõhusamalt hoida ühenduses kui riiklikul tasandil. Seetõttu on esmatähtis, et ühine transpordipoliitika meretranspordi valdkonnas laieneks meremeeste liikumise hõlbustamisele ühenduses.

---

<sup>1</sup> ELT C [...], [...], lk [...].

<sup>2</sup> ELT C [...], [...], lk [...].

<sup>3</sup> Euroopa Parlamendi 23. veebruari 2005. aasta seisukoht.

- (3) Meremeeste kvalifikatsioonide kohta on ühendus kehtestanud hariduse, väljaõppe ja tunnistuste miinimumnõuded Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. aprilli 2001. aasta direktiivis 2001/25/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta<sup>1</sup>. Nimetatud direktiiv viib ühenduse õigustikku sisse STCW konventsioonis sätestatud rahvusvahelise väljaõppe, tunnistuste ja vahiteenistuste aluste standardid.
- (4) Direktiivis 2001/25/EÜ nähakse ette, et meremeestel peab olema kutsetunnistus, mis on välja antud ja kinnitatud liikmesriigi pädeva asutuse poolt vastavalt sellele direktiivile ja mis võimaldab selle seaduslikul omanikul teenida tunnistuses märgitud võimsusega laeval ja täita tunnistuses märgitud vastutusastmega ülesandeid.
- (5) Vastavalt direktiivi 2001/25/EÜ artikli 18 lõigetele 1 ja 2 sõltub liikmesriikide vaheline vastastikune liikmesriikide kodanikest või mittekodanikest meremeeste tunnistuste tunnustamine direktiivide 89/48/EMÜ<sup>2</sup> ja 92/51/EMÜ<sup>3</sup> sätetest, mis näevad vastavalt ette esimese ja teise üldsüsteemi kutsehariduse ja väljaõppe tunnustamise kohta. Nimetatud direktiivid ei näe ette automaatset meremeeste kvalifikatsioonide tunnustamist, kuna meremehed võivad olla kompensatsioonimeetmete subjektid.
- (6) Kõik liikmesriigid peaksid tunnustama teise liikmesriigi poolt kooskõlas direktiiviga 2001/25/EÜ välja antud tunnistusi ja muid kvalifikatsiooni tõendeid. Seetõttu peaksid kõik liikmesriigid lubama meremehel, kes on oma nimetatud direktiivi nõuetele vastava kutsetunnistuse saanud teises liikmesriigis, alustada või jätkata enda kvalifikatsioonile vastava merendusala ametiga ilma igasuguste muude piiranguteta kui need, mis on ette nähtud oma kodanikele.

---

<sup>1</sup> ELT L 136, 18.5.2001, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/103/EÜ (ELT L 326, 13.12.2003, lk 28).

<sup>2</sup> Nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiiv 89/48/EMÜ vähemalt kolmeaastase kutseõppe läbimisel antavate kõrgharidusdiplomide tunnustamise üldsüsteemi kohta (EÜT L 19, 24.1.1989, lk 16). Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2001/19/EÜ (ELT L 206, 31.7.2001, lk 1).

<sup>3</sup> Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiiv 92/51/EMÜ direktiivi 89/48/EMÜ täiendava tööalase koolituse tunnustamise teise üldsüsteemi kohta (EÜT L 209, 24.7.1992, lk 25). Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2004/108/EÜ (ELT L 32, 5.2.2004, lk 15).

- (7) ***Kuna käesoleva direktiivi eesmärk on hõlbustada tunnistuste vastastikust tunnustamist, ei reguleeri see töö saamist puudutavaid tingimusi.***
- (8) STCW konventsioon täpsustab meremeeste keelenõuded. Need nõuded tuleks sisse viia ühenduse õigustikku, et tagada laevade pardal tõhus kommunikatsioon ja hõlbustada meremeeste vaba liikumist ühenduses.
- (9) Hetkel kujutab pettuse teel saadud meremeeste kutsetunnistuste levik tõsist ohtu mereohutusele ja merekeskkonna kaitsele. Enamikel juhtudel ei vasta pettuse teel saadud kutsetunnistuste omanikud STCW konventsiooni tunnistuste miinimumnõuetele. Need meremehed võivad kergesti sattuda mereõnnetustesse.
- (10) Liikmesriigid peaksid seetõttu võtma ja jõustama erimeetmeid, et vältida pettusi seoses kutsetunnistustega ja karistada nende eest ***ning jätkama jõupingutusi Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni raames, et saavutada ranged ja jõustatavad kokkulepped ülemaailmse võitluse kohta pettustega. Laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee on siinkohal sobiv foorum teabe, kogemuste ja parimate tavade vahetamiseks.***
- (11) Määrusega (EÜ) nr 1406/2002<sup>1</sup> loodi Euroopa Meresõiduohutuse Amet (edaspidi *amet*), mille eesmärgiks on tagada meresõiduohutuse kõrge, ühtlane ja tõhus tase ning ennetada laevade poolt tekitatud reostust. Üks ametile määratud ülesannetest on abistada komisjoni kõigi ülesannete täitmisel, mis on komisjonile määratud ühenduse õigusaktidega, mis on kohaldatavad laevade meeskondade väljaõppele, diplomeerimisele ja vahiteenistuse alustele.
- (12) Seetõttu peaks amet abistama komisjoni kontrollimisel, et liikmesriigid järgivad käesolevas direktiivis ja direktiivis 2001/25/EÜ sätestatud nõudeid
- (13) Liikmesriikidevaheline vastastikune liikmesriikide kodanikest või mittekodanikest meremeeste tunnistuste tunnustamine ei peaks enam olema direktiivide 89/48/EMÜ ja 92/51/EMÜ sätete subjektiks, vaid peaks olema reguleeritud käesoleva direktiivi sätetes.

---

<sup>1</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1406/2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet (ELT L 208, 5.8.2002, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 724/2004 (ELT L 129, 29.4.2004, lk 1).

(14) *Nõukogu peaks kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>1</sup> lõikega 34 ergutama liikmesriike koostama nende endi jaoks ja ühenduse huvides oma tabelid, mis illustreerivad nii palju kui võimalik käesoleva direktiivi ja nende ülevõtmismeetmete vahelist korrelatsiooni, ning neid tabeleid avalikustama.*

(15) Direktiivi 2001/25/EÜ tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1  
Reguleerimisala

Käesolevat direktiivi kohaldatakse *meremeeste* suhtes, *kes on*:

- a) liikmesriigi *kodanikud*;
- b) *mittekodanikud*, kellel on liikmesriigi poolt *väljastatud tunnistus*.

Artikkel 2  
Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) "*meremees*" – *isik*, kes on saanud väljaõppe *ja diplomeeritud liikmesriigi poolt* vähemalt vastavalt direktiivi 2001/25/EÜ I lisas sätestatud *nõuetele*;
- b) "tunnistus" – kehtiv dokument direktiivi 2001/25/EÜ artikli 4 *tähenduses*;
- c) "asjakohane tunnistus" – direktiivi 2001/25/EÜ artikli 1 punktis 27 määratletud *tunnistus*;
- d) "kinnitusleht" – liikmesriigi pädeva asutuse poolt väljastatud kehtiv dokument *vastavalt direktiivi 2001/25/EÜ artikli 5 lõigetele 2 ja 6*;

---

<sup>1</sup> *ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.*

- e) "tunnustamine" – teise liikmesriigi poolt väljastatud tunnistuse või asjakohase tunnistuse *aktsepteerimine vastuvõtva liikmesriigi pädevate asutuste poolt*;
- f) "vastuvõttev liikmesriik" – liikmesriik, kus meremees *taotleb tunnistust oma asjakohas(t)ele tunnistus(t)ele või muu(de)le tunnistus(t)ele*;
- g) "STCW konventsioon" – 1978. aasta meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvaheline konventsioon (*selle muudatustega versioon*);
- h) "STCW koodeks" – STCW konventsiooni osalisriikide 1995. aasta konverentsi resolutsiooniga 2 vastuvõetud meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse koodeks (*selle muudatustega versioon*);
- i) amet – määrusega (EÜ) nr 1406/2002 loodud Euroopa Meresõiduohutuse Amet.

### Artikkel 3 Tunnistuste tunnustamine

1. Kõik liikmesriigid *tunnustavad asjakohaseid* tunnistusi *või muid tunnistusi, mis on väljastatud* teise liikmesriigi poolt kooskõlas direktiivis 2001/25/EÜ sätestatud *nõuetega*.
2. *Asjakohaste* tunnistuste tunnustamine piirdub *nendes* kindlaks määratud ametikohtade, teenistusülesannete ja väljaõppe tasemetega *ning neile lisatakse niisugust tunnustamist tõendav kinnitusleht*.
3. *Liikmesriigid tagavad õiguse esitada kaebus kehtiva tunnistuse kinnitamisest keeldumise või mittevastamise suhtes vastavalt siseriiklikele õigusaktidele ja menetlustele*.

**4. Olenemata lõikest 3, võivad vastuvõtva liikmesriigi pädevad asutused kehtestada täiendavaid piiranguid ametikohtade, teenistusülesannete ja väljaõppetasemete kohta seoses kohalike rannasõitudega, nagu on osutatud direktiivi 2001/25/EÜ artiklis 7 või direktiivi 2001/25/EÜ I lisa reegli VII/1 kohaselt väljastatud alternatiivtunnistustega.**

**5. Vastuvõttev liikmesriik tagab, et meremehed, kes esitavad tunnustuse saamiseks juhtimistasandi teenistusülesandeid täita lubavad tunnistused, tunneksid piisavalt antud liikmesriigi neid merenduslaseid õigusakte, mis on seotud teenistusülesannetega, mida neil on lubatud täita.**

#### **Artikkel 4**

**Muudatused direktiivi 2001/25/EÜ**

Direktiivi 2001/25/EÜ muudetakse järgmiselt:

**1. Artikkel 4 asendatakse järgmisega:**

**"Artikkel 4**

**Tunnistus**

**Tunnistus on mis tahes nimetusega kehtiv dokument, mille on välja andnud või mida on volitanud välja andma liikmesriigi pädev asutus kooskõlas artikliga 5 ja I lisa sätestatud nõuetega."**

2. *Lisatakse järgmine artikkel 7 a:*

*"Artikkel 7 a*

*Pettuste ja muu õigusvastase tegevuse vältimine*

1. *Liikmesriigid võtavad ja jõustavad asjakohaseid meetmeid, et vältida pettust ja muud õigusvastast tegevust seoses tunnistuste andmise protsessi või nende pädevate asutuste poolt väljastatud ja kinnitatud tunnistustega, ning näevad ette tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad sanktsioonid.*

2. *Liikmesriigid määravad siseriiklikud asutused, kelle ülesanne on avastada ja võidelda pettustega ning vahetada teavet teiste riikide pädevate asutustega meremeestele tunnistuste andmise kohta.*

*Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile.*

*Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata ka kolmandatele riikidele, kellega koos nad on võtnud endale kohustused vastavalt STCW konventsiooni reegli I/10 lõikele 1.2.*

3. *Vastuvõtva liikmesriigi taotlusel kinnitavad või eitavad teise liikmesriigi pädevad asutused kirjalikult meremeeste tunnistuste, vastavate kinnituste või muude selles teises liikmesriigis väljastatud väljaõpet tõendavate dokumentide ehtsust."*

3. Artikli 18 lõiked 1 ja 2 jäetakse välja alates [...]\*.

---

\* 24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.



4. Lisatakse järgmine artikkel **21 a**:

**"Artikkel 21 a**

Vastavuse korrapärane kontroll

Piiramata asutamislepingu artiklist 226 tulenevaid komisjoni volitusi, kontrollib komisjon, keda abistab amet, **korrapäraselt ja vähemalt iga** viie aasta järel, et liikmesriigid täidavad käesoleva direktiiviga sätestatud miinimumnõudeid."

5. Lisatakse järgmine artikkel **21 b**:

**"Artikkel 21 b**

**Vastavusaruanne**

**Hiljemalt [...]\*** peab komisjon esitama Euroopa Parlamendile ja nõukogule hindamisaruande, mis on koostatud vastavalt artiklile 21 a saadud teabe põhjal. Selles aruandes analüüsib komisjon käesoleva direktiivi järgimist liikmesriikides ja esitab vajadusel ettepanekuid täiendavate meetmete võtmiseks."

6. I lisa I peatükki lisatakse järgmine lõige 1 a:

**"1 a. Liikmesriigid tagavad, et meremeestel on piisav keeleoskus, nagu on määratletud STCW koodeksi jaotistes A-II/1, A-III/1, A-IV/2 ja A-II/4, et nad oleksid suutelised täitma oma konkreetseid kohustusi vastuvõtva liikmesriigi lipu all sõitval laeval."**

Artikkel 5  
Ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [...]\*\*. Nad edastavad kõnealuste sätete teksti viivitamata **komisjonile**.

---

\* 5 aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

\*\* 24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiivi reguleerimisalas nende poolt vastuvõetavate siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 6*  
Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

*Artikkel 7*  
Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja